

Prof. Dr. Ute Fendler - Publications

Books

- 1 With Sylvère Mbondobari, Laude Ngadi (eds.): *Utopies africaines / Afrodystopies : représentations et discours littéraires, médiatiques et culturelles*. Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux. (forthcoming 2025)
- 2 with Kumari Issur (eds.): *Naviguer le tout-monde de l'océan indien : poétiques relationnelles entre écritures et arts visuels*. (forthcoming 2025)
- 3 with Clarissa Vierke: *Multiple Indian Ocean: Transoceanic and Transmedial Imaginaries*. Routledge (Series on the Indian Ocean and Trans-Asia, forthcoming 2024).
- 4 with Babacar Mbaye Diop, Eberhard Rothfuß, Livio Sansone (eds.): *L'Atlantique noir revisité. Espaces occultés et (in)visibles» de la mémoire performative*. Leiden: Brill (forthcoming 2024)
- 5 with Patrice Mwepu and Ivo Ritzer: *Medialities*. Bielefeld: transcript, 2024.
- 6 with Yongkyu Chang (eds.): *Asia-Africa: a Multifaceted Relation*. New Delhi: Palgrave McMillan (Series: Africa's Global Engagement), 2024.
- 7 Ute Fendler/Anne-Marie Kohl/Christopher Odhiambo/Gilbert Shang Ndi/Clarissa Vierke (eds.): *Of Worlds and Artworks. For a relational perspective on African and Afro-diasporic artworks*. Leiden: Brill, 2024.
- 8 with Doris Löhr (eds.): *African Studies Centres around the World – A Network-Based Inventory*. München: AVM, 2022.
- 9 with Katharina Fink/Nadine Siegert/Ulf Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019.
- 10 with Susanne Greilich/Stéphane Pujol: Guillaume-Thomas Raynal: *Histoire des Deux Indes. Livre VI: Découverte de l'Amérique. Conquête du Mexique*. Première édition scientifique en 5 volumes. Directeur de l'édition: Anthony Strugnell. Paris: Champion, 2019.
- 11 with Aminata Mbaye/Viviane Azarian (eds.): *Archeology of the Future: African cinema and imaginary*. München: AVM, 2018.
- 12 with Christoph Vatter (eds.): *Cultural Dynamics in the African Cinemas of the 21st Century: Actors, Formats, Networks*. Saravis Pontis Band 11, Saarbrücken: Universaar, Saarland University Press, 2018.
- 13 with Ricarda Bienbeck/Maroua ElNaggare/Mechthild Gilzmer: *Transformations. Changements et nouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990*. München: AVM, 2016.

- 14 with Liliana Feierstein: *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. München: AVM, 2013.
- 15 Robert Dion/Ute Fendler/Albert Gouaffo/Christoph Vatter (Eds.): *Interkulturelle Kommunikation in der frankophonen Welt. Literatur, Medien, Kulturtransfer*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Jürgen Lüsebrink. Röhrig Universitätsverlag, St. Ingbert 2012.
- 16 U. Fendler/Hans-Jürgen Lüsebrink/Christoph Vatter (Eds.): *La globalisation culturelle dans les cultures francophones – médias, littératures, discours politico-culturels*. Frankfurt a. Main: IKO Verlag, 2007.
- 17 U. Fendler/Monika Wehrheim (Eds.): *Entdeckung, Eroberung, Inszenierung. Filmische Versionen der Kolonialgeschichte Afrikas und Lateinamerikas*. München: Martin Meidenbauer, 2007.
- 18 U. Fendler/Mechthild Gilzmer (Eds.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005.
- 19 U. Fendler/Susanne Fendler (Eds.): *Prime Time – Crime Time – Global Time? Intercultural Perspectives on Crime Serials*. Aachen: Shaker, 2004.
- 20 U. Fendler/Klaus Peter Walter (Eds.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001.
- 21 *Interkulturalität in der frankophonen Literatur der Karibik. Der europäisch-afrikanisch-amerikanische Intertext im Romanwerk von Maryse Condé*. Frankfurt/Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1994.

DVD

With INAC (Instituto Nacional de Audiovisual e Cinema) and ICMA (Instituto Cultural Moçambicano-Aleãao) : *Bilderwelten*. DVD-Edition 2012. Material of the Archive of the INAC. Digitalized and subtitled : German, English) with booklet.

2 DVDs. 2013.

Film Classics: *Mueda, Memoria e Massacre. / Tempo dos Leopardos /Canta, meu irmão*.

Articles

- 1 “Représentations populaires de Mozambique – les glitches des espaces colonisés orientalisés vers des représentations politisées. ” In Corinne Duboin/Frédéric Garan/Sonja Malzner (eds.): *Populäre Repräsentationen des Indischen Ozeans im Kontext der Dekolonisierung (1950er bis 1970er Jahre)*. (forthcoming 2024)

- 2 “Ceux qu’on jette à la mer – Tidalectic memories of the ocean.” In Ute Fendler, Clarissa Vierke (eds.): *Multiple Indian Ocean: Transoceanic and Transmedial Imaginaries*. Routledge (Series on the Indian Ocean and Trans-Asia, forthcoming 2024).
- 3 With Viviane de Freitas. “A Body in the World. The Embodied Poetics of Bahian Singer and Songwriter Luedji Luna.” In Thierry Boudjekeu, Gilbert Shang Ndi (eds.): *Slave Trade Memories*. (forthcoming 2024)
- 4 “Icônes mnémoniques ou comment combler les « trous de mémoire » : l’exemple du Passage du Milieu mis en images.” In Babacar Mbaye Diop, Ute Fendler, Eberhard Rothfuß, Livio Sansone (eds.): *L’Atlantique noir revisité. Espaces occultés and (in)visibles» de la mémoire performative*. Leiden: Brill (forthcoming 2024)
- 5 “Sankara’s Trajectories.” In Enocent Msindo, Chapane Mutiua, Carlos Fernandes, Livio Sansone (eds.): *Biographies of Liberation*. Leiden: Brill (forthcoming 2024).
- 6 “The Indian Ocean - A Relational Imaginary.” In Leite, Ana Mafalda; Brugioni, Elena; Falconi, Jessica; Banasiak, Marta (eds): *Narratives of the Indian Ocean in the Lusophone Space: Essays*. Oxford: Peter Lang: 2024 (in print).
- 7 “Staging Atmosphere: Urban Ecotonal Spaces in African Music Videos.” In Markus Arnold, Thomas Lacroix, Judith Misrahi-Barak. *Reconfiguring the Postcolonial City*. Leiden : Brill (Francopolyphonies), 2024, 282-302. ISBN 978-90-04-71383-3
- 8 Ute Fendler in collaboration with Jean Renat Anamah and Marvin Rodriguez Torres: “Augmented Island Topographies: Performing Alternative Imaginaries.” In Ute Fendler, Patrice Mwepu, Ivo Ritzer (eds.): *Medialities*. Bielefeld: transcript, 2024, 97-132.
- 9 with Maroua ElNaggare: “Medialities, Aesthetics, and Materiality in Egyptian Comics and Mauritius Popular Visuals Arts.” In Ute Fendler, Patrice Mwepu, Ivo Ritzer (eds.): *Medialities*. Bielefeld: transcript, 2024, 133-158.
- 10 “African American and African Artists in South Korean Popular Culture.” In Yongkyu Chang, Ute Fendler (eds.): *Africa – Asia: a Multifaceted Relation*. New Delhi: Palgrave McMillan (Series: Africa’s Global Engagement), 2024, 243-270.
- 11 “‘Quaseilhas’” (“almost Islands”) – a performative and transmedial memory.” In Ute Fendler/Anne-Marie Kohl/Christopher Odhiambo/Gilbert Shang Ndi/Clarissa Vierke: *Of Worlds and Artworks. For a relational perspective on African and Afro-diasporic artworks*. Leiden: Brill, 2024, 236-259.
- 12 “Girlgroups des K-Pop: Lolita, Girl Crush... und was dann?” In: *Kultur Korea: Hallyu*. Spezialausgabe November 2022, 10-11. (https://kulturkorea.org/sites/default/files/2022-09/KulturKorea_Spezial_2022.pdf)

- 13 “A la recherche des descendants perdus: Rencontres manquées et morts violentes dans *Pelourinho* et *Little Senegal*.” In: Éliane Elmaleh/Benaouda Lebdaï/Delphine Letort (eds): *Rémanences de l’esclavage dans les arts, les littératures et les musées*. Presses Universitaires Le Mans, 2022, 165-178.
- 14 “Escrever para tornar visível os espectros do passado : uma visão pos-memorial em duas romances de Léonora Miano.” In: Leite, Ana Mafalda/Bergamo, Edvaldo A./Brugioni, Elena/Canedo, Rogério (orgs.). *O romance africano: tensões, conexões, tradições*. Goiânia: Cegraf UFG, 2022, 451-466. ISBN: 978-85-495-0487-61.
- 15 “Hacia una ‘tercera-estética - Ecos polirrítmicos Sur-Sur en novelas antillanas e africanas.” In: Ineke Phaf-Rheinberger/Daiana Nascimento dos Santos/Koichi Hagimoto (eds.): *Geografías caleidoscópicas: América Latina y sus imaginarios intercontinentales*. Frankfurt: Vervuert (Iberoamericana 129), 2022, 29-56.
- 16 “The Transmedial Aesthetics of K-pop Music Videos: Hints to Western Film Culture Introduction and background.” In Andrew D. Jackson (ed.): *The Two Koreas and their Global Engagements*. Palgrave Macmillan, 2022, 161-182.
- 17 “Animating the Future: Storytelling and Super Heroes in Africa.” In: Bollig, Michael/Clemens Greiner/Stephan Van Wolputte (eds.): *African Futures*. Leiden: Brill, 2022, 237-250.
- 18 with Elena Brugioni: “Islands, Theory and the Postcolonial Environment: Reading the Work of Khal Torabully.” In: *Portuguese Studies Vol. 37, N°2, 2021*, 165-177, <https://doi.org/10.5699/portstudies.37.2.0165>.
- 19 « *En compagnie des hommes* de Véronique Tadjo. Un conte philosophique et écocritique sur l’épidémie Ebola.” In: Yacouba Banhero et Sidiki Traoré (éds): *La problématique de la maladie dans la littérature africaine écrite*. Ouagadougou : Presses Universitaires, 2021, 35-52.
- 20 « Imaginaires Animés: entre transmission de savoirs et visions utopiques. » In : *Afroglobe*, N° 2, 2021, 14pp. (<https://edition.uqam.ca/afroglobe/index>)
- 21 “Métamorphoses: les spectres des frontières”. In: Margot Brink (éd.): Dossier : *Les frontières d’Europe dans l’océan Indien : Interventions littéraires, artistiques et scientifiques dans le conflit autour de Mayotte*, *Lendemains* 178/179, 2020, 14-23.
- 22 “Re__voir les drames « ruraux » : Yaaba et Tiläï d’Idrissa Ouédraogo.” Ouoro, Justin (éd.): *Actes du colloque Idrissa OUEDRAOGO. L’homme et ses œuvres*, 2020, 339-354.
- 23 “Lusophone Filmmaking in the realm of transnational African cinemas: from ‘global ethnic’ to ‘global aesthetics’.” In: Livia Apa/ Paulo de Sousa Aguiar de Medeiros: *New Essays on*

- Contemporary Lusophone African Film: Transnational Communities/ Alternative Modernities*. Routledge, 2020, 33-51.
- 24 “L’interface d’humour: comédies et rencontres interculturelles dans le cinéma français”. In: Susanne Greulich/Dagmar Schmelzer (Hg): *Clash culturel et communauté du rire: l’humour interculturel dans les sociétés francophones contemporaines*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2020, 31-47.
- 25 “Ghosts as Mediators: Memory, Healing, Knowing and the Negation of Time.” In: Katharina Fink/Marie-Anne Kohl/Nadine Siegert (eds.): *Ghosts, spectres, revenants*. Bayreuth: Iwalewa Books, 2020, 67-78.
- 26 “SM Entertainment: From Stage to Neo Culture Technology (NCT).” In: *Culture and Empathy* 2(3) 2019, 206-219. DOI: 10.32860/26356619/2019/2.3.0005
- 27 “K-pop Fandom in Germany: a macro and a micro perspective”. In: Howard, Keith/Otmazgin, Nissim/Park, Gil-Sung (eds.): *Transcultural Fandom and the Globalization of Hallyu*. Seoul: Korea University Press, 2019, 65-82.
- 28 “Afrikanisches Kino: (un)gebunden und kosmopolitisch oder die “relationalen” Filme von Abderrahmane Sissako.” In: Matthias Christen/Kathrin Rothemund (eds.): *Cosmopolitan Cinema. Kunst und Politik in der Zweiten Moderne*. Marburg: Schüren, 2019, 155-172.
- 29 “Icons of Political Leaders - from Sacral to Popular Images.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019, 34-51.
- 30 “Responding to Onejoon Che. The monument “Renaissance d’Afrique”.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019, 192-199.
- 31 “Französischsprachige Literaturen: Littérature-Monde oder Weltliteraturen?” In: Giulia Radaelli, David Segura, Nike Thurn (Hg.): *Gegenwartsliteratur – Weltliteratur*. Bielefeld: Transcript, 2019, 45-69.
- 32 “O Cinema Moçambicano - um cinema fantástico?” In: Secco, Carmen Lucia Tindó/Leite, Ana Mafalda/Patraquim, Luis Carlos (eds.): *CineGrafias Moçambicanas: Memórias e Crônicas & Ensaio*s. São Paulo: Editora Kapulana, 2019, 215-224.
- 33 “Cinema Africano, um Cinema Transnacional? O cinema decolonial de Flora Gomes.” In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema*. Lisboa: Edições Colibri, 2019, 35-48.
- 34 “African Cinema: A Transnational Cinema? The Decolonial Cinema of Flora Gomes“. In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação*

e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema. Cape Verde, Guinea-Bissau and São Tomé e Príncipe. Essays. Frankfurt: Peter Lang, 2019, 35-50.

- 35 "Le cinéma est un pays ..." ('Cinema is a country') or the transgressive power of images in *The sea is behind* by Hicham Lasri." In: *Journal of African Cinemas*. 2019, 25-36.
- 36 "Superheroes for Africa?" In: *Africa Today*, Vol. 65, Fall 2018, Indiana UP Bloomington, 86-105.
- 37 "Imaginaires des Îles. Imaginaires Cosmopolites." In Buata Malela/"Andrzej Rabszryn (eds.): *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*. Paris: Cerf, 2018, 49-64.
- 38 „O 'Black Ocean' Azul." In *Remate de Males*, Campinas-SP, v.38, n. 1, jan./jun. 2018, 42-53.
- 39 „Narrating Mozambique. Recent feature films." In *Third Text* Vol. 5, 2018, 72-85
http://asai.co.za/wp-content/uploads/2018/06/TTA_MOZ_VOL-5-2018_Narrating-Mozambique.pdf
- 40 „Train to Busan: Das Zombie-Genre als filmisches Dispositiv zwischen Ost und West.“ In: Ivo Ritzer/Peter W. Schulze (Hg.): *Mediendispositive und Genrekonfigurationen*. 2018, 265-277.
- 41 "Cinéma populaire, Cinéma de genre, Cinéma de masse ?" In: Fendler/Mbaye: *Archeology of the Future*. München: AVM, 2018, 25-36.
- 42 "O Cinema da Guiné-Bissau." In: *Mulemba*. Rio de Janeiro: UFRJ, v.9, n.17. 147-159, jul/dez 2017. ISSN: 2176-381X.
- 43 "The Ecos of Icons." In: Katharina Fink/Susanne Gehrhard/Nadine Siegert: *FAVT – Future Africa Visions in Time*. Nairobi: Contact Zones NRB, 2017.
- 44 "Roots and Routes. Hip Hop from South Korea." In: *Kritika Kultura* 29 (2017): –026
(<http://journals.ateneo.edu/ojs/kk/>)
- 45 "Tey (Aujourd'hui): l'irruption du temps dans l'espace filmique schizophrène." In: *Présence Francophone* n°88 (automne 2017), sous la direction de Mbaye Diouf (Université McGill). Intitulé « Les figurations spatiales francophones: essais géocritiques », 109-121.
- 46 "QUANDO OS FILMES CONVIDAM A VIAJAR... CINEMA E/É VIAGEM." In: *Revista Cerrados*, v. 25, n°41 (2016), *Africas em movimento: literaturas, culturas, histórias, sociedades*, (<http://periodicos.unb.br/index.php/cerrados/article/view/19792>), 304-3012.
- 47 "Fabulations ou imaginaires vacillants: L'écriture de Rakotoson et Raharimanana entre histoire, mémoire et urgence du social." In: *Présence Francophone* N°87 : *Le social et ses discours dans le roman francophone d'Afrique et des Antilles*, 2016, 164-176.

- 48 “CréACTulation – création, actualité, fabulation.” In: Ijou Cheikh Moussa/Maroua ElNaggare/Aminata Mbaye/Youssef Wahboun (eds.): *Création et actualité en Afrique, publications du laboratoire Littérature, Art et Société*. Rabat: Université Mohammed V, 2017, 21-35.
- 49 “Cinema africano - um cinema trans-nacional? O cinema decolonial de Flores Gomes.” In: *Literatura & Cinema – Cabo Verde, Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe. Nação e Narrativa Pós-colonial V – Ensaio*. Lisboa: Colibri, 2016, org. por Ana Mafalda Leite, Ellen Sapega, Hilary Owen e Carmen Tindó Secco.
- 50 « [From Bebop to K-Pop: South Korean Neo-R&B Artist Minje.](https://norient.com/stories/from-bebop-to-k-pop-south-korean-artist-minje/)” 10 February 2017
<https://norient.com/stories/from-bebop-to-k-pop-south-korean-artist-minje/>
- 51 "Violence et histoire coloniale dans l'œuvre de Raharimanana" In : Jean Godefroy Bidima/Victorien Lavou Zoungbo (éd.) : *Réalités et représentations de la violence en postcolonies*. Presses Universitaires de Perpignan, Perpignan and New Orleans 2016, pp. 53-69.
- 52 "Le plaisir des belles paroles : humour et débat de société" dans *Le fauteuil* de Missa Hébié et *Une femme pas comme les autres* d'Abdoulaye Dao." In: Alain Boillat/Vincent Bouchard/Germain Lacasse/Gwenn Scheppler (eds.) : *Dialogues avec le cinéma. Approches interdisciplinaires de l'oralité cinématographique*. Montreal: Editions nota bene, 2016, pp. 245-260.
- 53 “HaHa – die zwei Gesichter eines Entertainers”. In: *Kultur Korea Magazin*, 20.06.2016, 3pp. (<https://kulturkorea.org/de/magazin/haha-die-zwei-gesichter-eines-entertainers>)
- 54 “Block B - eine Boygroup mit vielen Facetten.” In: *Kultur Korea Magazin*, 27.10.2015. (webseite:<http://www.kulturkorea.org/de/magazin-kultur-korea/aktuelle-beitraege/block-b.html>)
- 55 “The Korean Reggae Missionary” (<http://norient.com/blog/m-tyson/>) 2015.
- 56 "The missing people“ – the return of the „people“? Fictocritical positions in the art scene in Maputo". In: Centro de Estudos Africanos: *OS INTELECTUAIS AFRICANOS FACE AOS DESAFIOS DO SEC. XXI*, 2014, 317-330.
- 57 “Homeland – retours douloureux.” In: Marco Bosshard/Andreas Gelz (eds.): *Return Migration in Romance Cultures*. Freiburg: Rombach, 2014, 337-350.
- 58 “Cinema in Mozambique: New tendencies in a complex mediascape" In: *Critical Interventions*, 2014, 18pp. (online)
- 59 "Fabulating the Indian Ocean – An Emerging Network of Imaginaries. " In: Michael Mann/Ineke Phaf-Rheinberger (eds): *Beyond the Line. Cultural Narrations of the Southern*

- oceans*. Berlin: Neofelis, 2014, 179-198.
- 60 "Narrating the Indian Ocean: challenging the circuits of migrating notions." In: *Diacrítica. Dossier Narrando o Índico. 27/3. Revista do Centro de Estudos Humanísticos*, 2013, 17-28.
- 61 "La diversité culturelle dans *Congorama* ou «on n'échappe pas à ses origines »" In: Hans-Jürgen Lüsebrink, Christoph Vatter (eds) : *Multiculturalisme et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2013, 89-98.
- 62 "Nouvelles icônes: enfants-soldats et jeunes guerriers." In: Fendler/Feierstein (Ed.): *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. AVM, 2013, 275-287.
- 63 "African Francophone cineastes going "genres": two examples for (e)merging genres". In: Ritzer, Ivo & Schulze, Peter W.: *Genre-Hybridisation. Global Cinematic Flows*. Schüren Verlag, Marburg 2013, 239-249.
- 64 „Guelwaar – Leerstellen der menschlichen Würde.“ In: Johannes Rosenstein (Ed.) : *Ousmane Sembène. Film-Konzepte 32*, München: Richard Boorberg Verlag, 2013, 28-41.
- 65 Casablanca : Médiation d'un espace transculturel. » In: Alfonso de Toro (Ed.): *Translatio. Transmédialité et transculturalité en littérature, peinture, photographie et au cinéma. Amériques, Europe, Maghreb*. Paris : L'Harmattan, 2013, 325-332.
- 66 "Une écriture relationnelle: violence et histoire coloniale dans l'oeuvre de Raharimanana." In: Jean-Christophe Delmeule: *Raharimanana: la poésie du vertige. Alliance Française, Lecce, Francophonies 23*, juin-juillet 2013, 79-96.
- 67 "La question de l'universel ou Traveling Tales. L'exemple de Maryse Condé. " In: Mourad Ali-Khodja/Jean-Francois Thibault : *Des apories de l'universalisme aux promesses de l'universel : chantiers pour une réflexion*. Québec: Presses Universitaires, "Mercure du Nord", 2013, 73-85.
- 68 "L'île-archipel, le Madagascar polyphonique de Raharimanana : nœud de communication et récepteur mondial. " In : Ottmar Ette/Gesine Müller (Ed.) : *Worldwide. Archipels de la mondialisation*. Frankfurt a.M : Vervuert, 2012, 93-112.
- 69 "Risk as a thrilling Experience: Perception of Natural Disasters in Africa between Hollywood and Documentary". In: Lena Bloemertz/Martin Doevenspeck/Elísio Macamo/Detlef Müller-Mahn (Ed.): *Risk and Africa. Multi-Disciplinary Empirical Approaches*. Berlin: LIT 2012, 35-45.
- 70 "Jean-Luc Raharimanana". In: *Passages et ancrages en France. Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*. Sous la direction d'Ursula Mathis-Moser et Birgit Mertz-Baumgartner Paris : Honoré Champion, coll. "Dictionnaires et Références 23", 2012,

721-723.

- 71 "'Cinéma Mineurs' et esthétique de la lenteur : les films d'Abderrahmane Sissako." In: Jean Ouédraogo (éd.): *Figuration et mémoire dans les cinémas africains*. Paris : L'Harmattan (Coll. Images Plurielles), 2011, 73-88.
- 72 "Umbrüche und Aufbrüche in Literatur und Film des Maghreb." In: Martin Hofbauer & Thorsten Loch (Ed.): *Wegweiser zur Geschichte Nordafrikas*. Paderborn: Ferdinand Schöningh 2011, 219-228.
- 73 "La 'grammaire' de la violence: les films de Raoul Peck". In: Isaac Bazié/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds): *Violences Postcoloniales. Représentations littéraires et perceptions médiatiques*. Berlin: Lit (Frankophone Literatures and Kulturen außerhalb Europas/Littératures et cultures francophones hors d'Europe Bd. 4), 2011, 227-240.
- 74 "L'imaginaire télécommandé. La construction identitaire dans les films ouest-africains face à la globalisation médiatique". In: Michèle Garneau/Hans-Jürgen Lüsebrink/Walter Moser (Ed.): *Enjeux interculturels des médias. Altérités, transferts et violences*. Ottawa :Les Presses de L'Université d'Ottawa, 2011, 271-288.
- 75 "La série télévisuelle entre appropriation, remédiation et création: *Kadie Jolie, Vis-à-Vis* et *Commissariat de Tampy* (Burkina Faso)". In: *Lendemains*. 35. Jahrgang, Nr. 138/139 : Transferts médiatiques entre l'Europe et l'Afrique francophone. Hg. von Alain Pangop. Tübingen: Narr 2010, 69-77.
- 76 "Remédiations, oralités et le format numérique. L'exemple du Burkina Faso." In: Germain Lacasse (dir.) : *Re-dire*. Intermédialités N° 4, 2009 (online publication).
- 77 "Mediatisiertes Schreiben als (Alp)Traumfabrik: Kossi Efoui's *Fabrique de cérémonies*." In: *Stichproben. Wiener Zeitschrift für Afrikastudien*. Nr. 17, Sonderheft. Hg. von Susanne Gehrmann and Viola Prüschenk, 2009, 35-55.
- 78 "Migrants in Canada between Americanism and 'Américanité'" in: Michael Steppat (ed.): *Americanisms: Discourses of Exception, Exclusion, Exchange*. Winter, 2009.
- 79 "Le *Road Movie* dans le contexte interculturel africain." In: Walter Moser (Eds.): *Le roadmovie interculturel*. Numéro spécial de CinéMas. Vol. 18, nos 2-3 (2008), 68-88.
- 80 "*Rêves sous le linceul*. L'oscillation des médias entre distanciation et simultanéité". Actes du Colloque "Rwanda et les médias". ed. von Pierre Halen. Université Paul Verlaine Metz, 2007, 373-384.
- 81 "'Filming back' – l'histoire coloniale vue par des cinéastes africains. L'exemple de Sembène Ousmane et de Med Hondo". In: *Questions de Communication*. 2007.
- 82 "Polars antillais et africains: des enquêtes policières sous le signe de l'humour et de la

- critique sociale". In: *L'humour et le rire dans les littératures francophones des Amériques. (Revue Itinéraires et Contacts de Cultures)*. Sous la direction de Józef Kwaterko. Paris: L'Harmattan, 2006, 61-78.
- 83 "'Leerstelle Lager': Zur Darstellung der Konzentrationslager im französischen Film." In: Silke Segler-Messner/Monika Neuhofer/Peter Kuon (Ed.): *Vom Zeugnis zur Fiktion. Repräsentation von Lagerwirklichkeit and Shoah in der französischen Literatur nach 1945*. Frankfurt a.M.: Lang, 2006, 297-306. (with Christoph Vatter)
- 84 "*Sida dans la cité* – TV-Formate in der Wissensvermittlung über Aids in Burkina Faso und Côte d'Ivoire" In: Martina Drescher/Sabine Kläger (Ed.): *Kommunikation über HIV/Aids. Interdisziplinäre Beiträge zur Prävention im subsaharischen Afrika*. Beiträge zur Afrika-Forschung 27. Münster: LIT, 2006, 185-200.
- 85 "Le *Road Movie* québécois: transfert de genre concurrentiel et construction d'identité". In: Jean Morency/Jeanette den Toonder/Jaap Lintvelt (Ed.): *Romans de la route et voyages identitaires*. Québec: Nota bene, 2006, 35-53.
- 86 "Afrika in deutschen and französischen Enzyklopädien des 18. Jahrhunderts." In: Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Das Europa der Aufklärung und die außereuropäische koloniale Welt*. Göttingen: Wallstein, 2006, 113-137. (with Susanne Greilich)
- 87 "*Otomo, der Stadtfeind* – Chronik einer Duldung". In: *Mont Cameroun. Le Cameroun et l'Allemagne: Expériences coloniales et postcoloniales*, N°2, 2005, 109-121.
- 88 "Medienwissenschaft and interkulturelle Kommunikation im e-Learning." In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlusstagung des Projekts Modulang – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 91- 105. (with Christoph Vatter)
- 89 "E-Learning in Fernstudium and Weiterbildung." In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlusstagung des Projekts Modulang – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 133-148. (with A. Bütterich/H. Fau/M. Haberer/L. Perrin/C. Vatter)
- 90 "Evangéline: Américanisations et Médiatisations d'un mythe acadien". In: *Globe. Revue International d'Études québécoises*. Vol. 7, 2004, N° 2, 59-79. (with C. Vatter).
- 91 "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise". In: Jean Morency/Hélène Destrempe/Denise Merkle/Martin Pâquet (éd.): *Des cultures en contact. Visions de l'Amérique du Nord francophone*. Québec: Nota bene, 2005, 329-340.
- 92 ", 'Cinemas mineurs' and die Ästhetik der Langsamkeit: Abderrahmane Sissakos Filme." In:

- U. Fendler/M. Gilzmer (Ed.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005, 167-179.
- 93 "When Derrick meets Maigret... Inspectors between Mediocrity and Ideal – Crossing the French-German Border" " In: Fendler/Fendler: *Prime Time – Crime Time – Global Time?* Aachen: Shaker, 2004, 15-30.
- 94 "Afrika – immer noch der dunkle Kontinent? Wege zu einer interkulturellen Afrika-Kompetenz. " In: *SIETAR Journal* N° 2, 2004, 6-10. (with Christoph Vatter)
- 95 "Herausforderungen und Perspektiven einer französischen Kultur- und Medienwissenschaft." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- and Medienwissenschaft*. (Introduction to French Cultural and Media Studies) Tübingen: Narr, 2004, 255-261. (with Christoph Vatter)
- 96 "Intermedialität." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- und Medienwissenschaft*. Tübingen: Narr, 2004, 213-232.
- 97 "Briser le silence sans mots. Le Sida dans les textes et les films francophones d'Afrique." In: *Les littératures africaines de langue française à l'époque de la postmodernité. Etat des lieux et perspectives de la recherche*. Hg. von Hans-Jürgen Lüsebrink/Katharina Staedtler. Oberhausen: Athena, 2004, 207-221.
- 98 "Cinéma africain et enseignement interculturel. " In: *Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel: état des lieux et perspectives. Questions de Communication*. N°2, 2004, 215-228. (with Christoph Vatter)
- 99 "Komik im afrikanischen Film - Ist Interkulturelles Lachen möglich?" In: *Interkulturelle Medienanalyse. Methoden and Fallbeispiele aus den romanischen Kulturen des 19. und 20. Jahrhunderts*. Hg. v. Hans-Jürgen Lüsebrink/Klaus Peter Walter. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 2003, 163-188. (with Jean-Claude Naba).
- 100 "Une esthétique de l'immigration. Regards et espaces dans *Vivre au paradis*. " In: *Questions de communication: Médias et regards d'immigrés*. Sous la direction de N. Burtin et Thiéblemont. N° 4, 2003, 141-151.
- 101 "Le pouvoir politique dans le roman burkinabè – d'une représentation réaliste à une représentation mythique." In: Marie Ange Somdah (Ed.): *Écritures du Burkina Faso*. Vol. 1, Paris: Harmattan, 2003, 41-63.
- 102 "Fespaco – am Puls des afrikanischen Films. Neue Tendenzen im afrikanischen Kino". In: *Unheimliche Ähnlichkeiten. Etranges ressemblances. Jahrbuch des Frankreichzentrums der Universität des Saarlandes* Bd 3/1999-2000. Opladen: Leske + Budrich, 2002, 206-208. (with Christoph Vatter)
- 103 "Créolité et Créolie - ou Créoli(t)é - deux concepts insulaires ou une théorie commune de

- la diversité culturelle." In: Robert Dion/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds.): *Ecrire en langue étrangère*. Montréal: Nota Bene, 2002, 185-205.
- 104" Macht und Ohnmacht: Verführung und Gewalt in frankophonen karibischen Romanen". In: Frank Wanning/Anke Wortmann (eds.): *Gefährliche Verbindungen. Verführung und Literatur*. Berlin: Weidler, 2001, 209-220.
- 105" Maryse Condé: Von den afrikanischen Wurzeln bis zur karibischen Mangrove." In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 51-54.
- 106" Patrick Chamoiseau: Vom Mikrokosmos Marktplatz." In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 43-46.
- 107" Edouard Glissant: Von zersplitterten Welten zur Utopie von einer Welt." (From split-up Worlds to Utopia of One World) In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 100-102.
- 108" Neue Bilderwelten im zeitgenössischen afrikanischen Filmschaffen. Das „Festival Panafricain du Cinéma de Ouagadougou (03/2001)“." In Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 181-198. (with Helmut Schwartz und Christoph Vatter)
- 109" Serielles Erzählen im westafrikanischen Film: *Wend Kuuni* and *Buud Yam* von Gaston Kaboré." In Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- and Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 53-80.
- 110" "Un attiéké pour Elgass' de Tierno Monénembo – une écriture en fugue ou la tresse narrative". In: Papa Samba Diop/Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Littératures et Sociétés Africaines. Regards comparatistes et perspectives interculturelles. Mélanges offerts à János Riesz*. Tübingen: Gunter Narr, 2001, 493-502.
- 111" "Le Sida à l'écran". In: *Neue Romania. Afro-Romania*. N° 23, 2000, 141-156.
- 112" "France and its DOMs - the ambivalence of European identity." In Susanne Fendler/Ruth Wittlinger (eds.): *The Idea of Europe in Twentieth Century Literature: National Identity - European Integration*. London: Macmillan, 1999, 101-118.
- 113" "'Indianité' in der Créolité - eine Minderheit in der Minderheit." In *Kulturkontakt und Sprachkonflikt in der Romania*, Ed. Dieter Kattenbusch, Ethnos 50, Wien: Braumüller, 1997, 111-126.
- 114" "Maryse Condé." In *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*, 31. Nlg., 1993. (with János Riesz)

Espagne/Amérique Latine

- 1 "Ciro Guerra: poetische Filmmomente aus Kolumbien. In: *Lateinamerikanisches Kino der Gegenwart – Themen, Genres, RegisseurInnen*, ed. by Christian von Tschilschke, Isabel Maurer Queipo and Maribel Cedeño, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2015 (Siegener Forschungen zur romanischen Literatur- und Medienwissenschaft), 303-324.
- 2 "Changing perspectives: the other, the self, the in-between of the Jesuit experience in the 18th century." In [Marc André Bernier](#), [Clorinda Donato](#), [Hans-Jürgen Lüsebrink](#): *Jesuit Accounts of the Colonial Americas – Textualities, Intellectual Disputes, Intercultural Transfers*. Los Angeles: Clark Library, 2014, 219-242.
- 3 "Neues Kino in Peru, Ecuador und Kolumbien: von Gewalt bis Magie". In: Thomas Koebener & Fabienne Liptay (eds.): *Junges Kino in Lateinamerika*. Edition text + kritik 2010/4 Filmkonzepte 18, München: Richard Boorberg Verlag 2010, 52-64.
- 4 "Argentina y más allá – la construcción de una identidad latinoamericana en *El Viaje* de Fernando Solanas." In Sabine Hofmann (ed.): *Más allá de la nación: medios, espacios comunicativos y nuevas comunidades imaginadas*. Edition tranvía, Berlin 2008, 143-157.
- 5 "Un viaje, múltiples perspectivas: América vista por viajeros españoles y franceses en el siglo XVIII." In Walter Bruno Berg/Vittoria Borsò (Ed.): *Unidad y pluralidad de la cultura latinoamericana. Géneros, identidades y medios*. Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 2006, 193-211.
- 6 "'Prosa científica' y relaciones de viaje: géneros híbridos como puente en la historia de la literatura hispanoamericana del siglo XVIII". In Andreas Gelz/Christian von Tschilschke: *Literatura - Cultura – Media - Lengua: Nuevos planteamientos de la investigación del siglo XVIII en España e Hispanoamérica*. Frankfurt: Peter Lang (Reihe "Europäische Aufklärung in Literatur and Sprache" Bd 17), 2005, 277-290.
- 7 "Kolonialisierung als frühe Globalisierung? Hispanoamerika in Reiseberichten des 18. Jahrhunderts." In Teresa Pinheiro/Natascha Ueckmann (eds.): *Globalisierung avant la lettre? Reiseliteratur vom 16. bis zum 21. Jahrhundert*. Bremen: Lit., 2005, 75-90.
- 8 "Memoria colectiva entre escenificación y archivos: El caso del Ecuador." (with Juan Camilo Escobar). In Serafín M. Coronel-Molina/Linda L.Grabner-Coronel (eds.): *Lenguas e identidades en los Andes. Perspectivas ideológicas y culturales*. Quito: Abya-Yala, 2005, 401-420.
- 9 "Interkulturalität und (post-)kolonialer Diskurs. Am Beispiel spanischer Reiseberichte des 18. Jahrhunderts " In Wolfgang Freand/ Cédric Guinand/ Ralph Seidel (eds.): *Begegnungen*.

Perspektiven Interkultureller Kommunikation. Frankfurt a.M.: IKO Verlag, 2002, 14-30.

10 "Thématisation et refoulement des cultures précolombiennes dans les récits de voyages espagnols du dix-huitième siècle." In Florence Lotterie/Darrin M. MacMahon (eds.): *Les lumières européennes dans leurs relations avec les autres grandes cultures et religions*. Paris: Honoré Champion, 2002, 229-252.

Reviews

- "Andrea Allerkamp: Die innere Kolonisierung - Bilder and Darstellungen des / der Anderen in deutschsprachigen, französischen and afrikanischen Literaturen", Köln/Weimar/Wien (Böhlau), 1991. In: *Arcadia*. Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft, Bd. 29, Heft 2, hg. v. Maria Moog-Grünwald/Jürgen Wertheimer, Berlin/New York: Gruyter, 1994.

- "Danielle Dumontet: Der Roman der französischen Antillen zwischen 1932 and heute. Eine Literatur auf dem Weg zur Autonomie", Frankfurt/Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Lang, 1995. In: *Referatedienst zur Literaturwissenschaft, Heft 4, 27. Jahrgang*, 1995.

- "John Iliffe: Geschichte Afrikas". München: Beck, 1997. In *Zeitschrift für Germanistik*, Heft 3/98 (Oct.).

- "Barbara Korte: Der englische Reisebericht. Von der Pilgerfahrt bis zur Postmoderne", Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996. In: *Anglistik, Mitteilungen des Verbandes Deutscher Anglisten*, 9.2.1998, 198-200.

- "Irene Albers/Adrea Pagni (Ed.): Blicke auf Afrika nach 1900. Französische Moderne im Zeitalter des Kolonialismus." Tübingen: Stauffenburg, 2002. In *Romanische Forschungen* 117. Band, Heft 4, 2005, 512-514.

- "Sabine Hofmann: Die Konstruktion kolonialer Wirklichkeit. Eine diskursanalytische Untersuchung französischer Karibiktexte des frühen 17. Jahrhunderts." Frankfurt/New York: Campus, 2004. In *Romanische Forschungen* 2006.